

MINISTERUL DE INTERNE

~~SECRET~~  
Dir. secretariat-juridică

3 632

DOSAR Nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

REFERITOR

ORDINE CIRCULARE  
ORIGINALE

NR: 90151 la 90174

~ 1974 ~

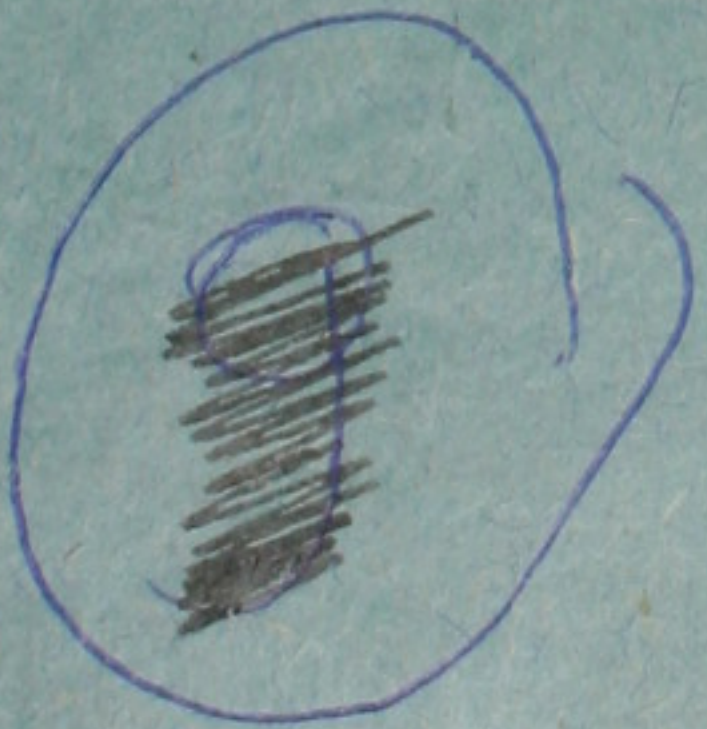
DATA ÎNCEPERII

1974

DATA ÎNCHEIERII

1975

FILE



XIII - H - 1 / 1974

144 file

VOL. \_\_\_\_\_

INVENTARIAT SUB Nr.

9

TERMEN DE PĂSTRARE

PERMANENT ANI

MINISTERUL FINANTELOR

MINISTERUL AFACERILOR  
EXTERNE

102 30  
MINISTERUL DE  
INTERNE

MINISTERUL TURISMULUI

BANCA NATIONALA A  
R. S. ROMANIA

BANCA ROMANA DE  
COMERT EXTERIOR

MINISTERUL DE INTERNE  
Dir. secretariat-juridic

90158 din 5 XI. 1974.

### N O M E N C L A T O R

privind persoanele cărora le sînt aplicabile dispozițiile referi-  
toare la schimbul valutar obligatoriu, prevăzut de art.2 din  
Decretul nr. 184/1974

Sînt obligate să schimbe o sumă de cel puțin 10 dolari SUA  
pe zi de ședere în țara noastră, de persoană, sau echivalentul acestei  
sume în alte valute agreate de Banca Națională a Republicii Socialiste  
România următoarele categorii de persoane cu domiciliul stabil în țările  
nesocialiste, precum și în RSF Jugoslavia și Cuba:

1) Persoanele care posedă pașapoarte simple și intră în R. S.  
România pe bază de viză simplă de intrare-ieșire sau viză turistică, ori  
fără a avea una din aceste vize, în cazul cînd prin înțelegeri bilaterale  
încheiate de R. S. România cu alte state se prevede desființarea vizelor.

Fac excepție de la obligația de mai sus :

a) posesorii de pașapoarte simple prevăzute cu viză de ser-  
viciu ;

b) persoanele care fac dovada că au servicii turistice plătite prin:  
vauchere, cupoane hoteliere, Rooming List sau cupoane turistice ;

c) personalul străin care efectuează lucrări de montaj sau  
acordă asistență tehnică în R. S. România și fac dovada în acest sens ;

d) personalul străin cu statut permanent al reprezentanților  
firmelor comerciale, organizațiilor economice străine autorizate să func-

ționeze în R. S. România și al societăților mixte cu sediul în R. S. România, precum și membrii lor de familie (soții, copii și părinți) ;

e) corespondenții de presă și radio-televiziune (precum și membrii lor de familie - soți, copii și părinți) acreditați în R. S. România și care fac dovada acestei calități ;

f) invitații organizațiilor socialiste sau ai altor persoane juridice din R. S. România, precum și cei ai organizațiilor internaționale care își au sediul în R. S. România și care fac dovada în acest sens ;

g) persoanele care se află la studii în R. S. România și fac dovada în acest sens ;

h) membrii de familie (soți, copii și părinți) ai personalului misiunilor diplomatice, oficiilor consulare și reprezentanțelor comerciale cu statut permanent, care vin în vizită la acest personal sau locuiesc împreună cu el ;

i) copiii sub 14 ani.

2. Persoanele care posedă pașapoarte simple și intră în R. S. România cu viză de tranzit, ori fără a avea această viză, în cazul când prin înțelegerile încheiate de R. S. România cu alte țări se prevede desființarea vizelor, care tranzitează cu : autobuze, autoturisme, motocicletele sau biciclete.

Persoanele care întrerup tranzitul sau depășesc termenul de tranzitare cu trenul, nave sau aeronave.

3. Posesorii carnetelor de marinari care depășesc localitatea portuară și membrii echipajelor aeronavelor dacă depășesc localitatea în care se află aeroportul.

Sînt exceptați de la prevederile art.2 din Decretul nr.184/1974 posesorii de pașapoarte diplomatice, de serviciu și similare acestora.

Sînt exceptate de asemenea, persoanele care călătoresc în R. S. România în cadrul micului trafic de frontieră cu R. S. F. Iugoslavia, pe baza permiselor de trecere a frontierei sau a listelor colective, în conformitate cu înțelegerile bilaterale încheiate cu R. S. F. Iugoslavia.

MINISTRUL  
FINANTELOR

MINISTRUL  
AFACERILOR  
EXTERNE

MINISTRUL DE  
INTERNE

MINISTRUL  
TURISMULUI

GUVERNATORUL  
BANCII NAZIONALE  
A R. S. ROMANIA

PRESEDINTELE  
BANCII ROMANE DE  
COMERT EXTERIOR

*Galentiu*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

MINISTERUL FINANTELOR

MINISTERUL AFACERILOR  
EXTERNE

MINISTERUL DE  
INTERNE

MINISTERUL TURISMULUI

BANCA NAȚIONALĂ A  
R. S. ROMÂNIA

BANCA ROMÂNĂ DE  
COMERT EXTERIOR

N O M E N C L A T O R

~~107~~  
32

privind persoanele cărora le sînt aplicabile dispozițiile referitoare la schimbul valutar obligatoriu, prevăzut de art. 2 din Decretul nr. 184/1974

Sînt obligate să schimbe o sumă de cel puțin 10 dolari SUA pe zi de ședere în țara noastră, de persoană, sau echivalentul acestei sume în alte valute agreate de Banca Națională a Republicii Socialiste România următoarele categorii de persoane cu domiciliul stabil în țările nesocialiste, precum și în RSF Jugoslavia și Cuba:

1) Persoanele care posedă pașapoarte simple și intră în R. S. România pe bază de viză simplă de intrare-ieșire sau viză turistică, ori fără a avea una din aceste vize, în cazul cînd prin înțelegeri bilaterale încheiate de R. S. România cu alte state se prevede desființarea vizelor.

Fac excepție de la obligația de mai sus :

a) posesorii de pașapoarte simple prevăzute cu viză de serviciu ;

b) persoanele care fac dovada că au servicii turistice plătite prin: vauchere, cupoane hoteliere, Rooming List sau cupoane turistice ;

c) personalul străin care efectuează lucrări de montaj sau acordă asistență tehnică în R. S. România și face dovada în acest sens ;

d) personalul străin cu statut permanent al reprezentanților firmelor comerciale, organizațiilor economice străine autorizate să funcționeze în R. S. România și al societăților mixte cu sediul în R. S. România, precum și membrii lor de familie (soții, copii și părinți) ;

e) corespondenții de presă și radio-televiziune (precum și membrii lor de familie - soți, copii și părinți) acreditați în R. S. România și care fac dovada acestei calități ;

f) invitații organizațiilor socialiste sau ai altor persoane juridice din R. S. România, precum și cei ai organizațiilor internaționale care își au sediul în R. S. România și care fac dovada în acest sens ;

g) persoanele care se află la studii în R. S. România și fac dovada în acest sens ;

h) membrii de familie (soți, copii și părinți) ai personalului misiunilor diplomatice, oficiilor consulare și reprezentanțelor comerciale cu statut permanent, care vin în vizită la acest personal sau locuiesc împreună cu el ;

i) copiii sub 14 ani.

2. Persoanele care posedă pașapoarte simple și intră în R. S. România cu viză de tranzit, ori fără a avea această viză, în cazul când prin înțelegerile încheiate de R. S. România cu alte țări se prevede desființarea vizelor, care tranzitează cu : autobuze, autoturisme, motocicletele sau biciclete.

Persoanele care întrerup tranzitul sau depășesc termenul de tranzitare cu trenul, nave sau aeronave.

3. Posesorii carnetelor de marinari care depășesc localitatea portuară și membrii echipajelor aeronavelor dacă depășesc localitatea în care se află aeroportul

Sînt exceptați de la prevederile art.2 din Decretul nr.184/1974 posesorii de pașapoarte diplomatice, de serviciu și similare acestora.

Sînt exceptate de asemenea, persoanele care călătoresc în R. S. România în cadrul micului trafic de frontieră cu R. S. F. Iugoslavia, pe baza permiselor de trecere a frontierei sau a listelor colective, în conformitate cu înțelegerile bilaterale încheiate cu R. S. F. Iugoslavia.

MINISTRUL  
FINANTELOR

MINISTRUL  
AFACERILOR  
EXTERNE

MINISTRUL DE  
INTERNE

MINISTRUL  
TURISMULUI

GUVERNATORUL  
BANCII NAZIONALE  
A R. S. ROMANIA

PRESEDINTELE  
BANCII ROMANE DE  
COMERT EXTERIOR

MINISTERUL DE INTERNE  
Dir. secretariat-juridică  
90158 din 5 XI. 74.

~~105~~  
33

MINISTERUL FINANTELOR

BANCA NATIONALA A  
R.S. ROMANIA

MINISTERUL TURISMULUI

N. 7/6488  
BANCA ROMANA DE  
COMERT EXTERIOR

N O R M E

cu privire la efectuarea schimbului valutar obligatoriu

In scopul aplicării Decretului nr.184 din 1 octombrie 1974, prin care se prevede obligația pentru persoanele cu domiciliul stabil în țări nesocialiste precum și în R.S.F.Jugoslavia și R.Cuba care vin în R.S.România începînd cu data de 1 noiembrie 1974 de a schimba o sumă de cel puțin cîte 10 dolari pe zi de ședere în țară, de persoană, sau echivalentul acestei sume în alte valute agreate de Banca Națională a R.S.R., se stabilesc următoarele :

1.- Valutele agreate de Banca Națională a R.S.România pentru efectuarea schimbului valutar obligatoriu sînt următoarele :

dolarul SUA, lira sterlină, dolarul austriac, și-lingul austriac, francul belgian, dolarul canadian, coroana daneză, francul elvețian, francul francez, marca vest-germană, lira italiană, yenul japonez, coroana norvegiană, francul luxemburghez, florinul olandez, coroana suedeză, dragma grecească, coroana islandeză, lira israeliană, marca finlandeză, escudosul portughez, peseta spaniolă, lira turcească, pesoul cubanez și dinarul jugoslav.

2.- Schimbul valutar obligatoriu va fi efectuat la punctele de frontieră de către ghișeele de schimb ale Ministerului Turismului, iar în interiorul țării, atît de ghișeele acestui minister cît și de ghișeele Băncii Naționale a R.S. România și ale Băncii Române de Comerț Exterior.

3.- In vederea evitării aglomerărilor și asigurării unei desfășurări operative a schimbului valutar obligatoriu, Ministerul Turismului va lua următoarele măsuri :

..//..

- va înființa ghișee de schimb sau echipe mobile - după caz - la punctele de frontieră unde în prezent nu se efectuează operații de schimb valutar;

- va întări actualele ghișee de schimb valutar sau echipele mobile de la punctele de frontieră, în funcție de afluența de turiști și în concordanță cu numărul de echipe care efectuează controlul documentelor pentru trecerea frontierei și controlul vamal.

La punctele de frontieră feroviare, schimbul valutar obligatoriu se va efectua prin ghișeele de schimb și prin echipe mobile care vor acționa pe parcurs între stația de frontieră și stațiile interioare și invers.

La punctele de frontieră rutiere, porturi și aeroporturi schimbul se va efectua în incinta punctelor respective, prin ghișee fixe sau echipe mobile, după caz.

4.- Pentru schimbul valutar obligatoriu unitățile autorizate vor elibera borderoul de schimb valutar prevăzut de instrucțiunile B.N.R.S.R.- B.R.C.E. nr. 25/1974 și instrucțiunile Ministerului Turismului nr.36/1972, cu precizarea că acest document va cuprinde și următoarele elemente în plus.

- mențiunea " schimb valutar obligatoriu, fără drept de restituire" (prin aplicarea unei ștampile în acest text, în limbile engleză, franceză și germană);
- numărul de zile și numărul de persoane pentru care s-a efectuat schimbul valutar obligatoriu.

În cazul în care turiștii efectuează schimb valutar peste cel obligatoriu (corespunzător zilelor pentru care solicită viza de ședere) se va întocmi un borderou de schimb separat.

5.- Instrumentele de plată care vor fi admise la schimbul valutar obligatoriu sînt următoarele:

- valutele efective, agreate de Banca Națională a R.S.România și prevăzute la pct.1 de mai sus;
- cecurile de călătorie, Eurocheque și cele asimilate acestora, prevăzute de instrucțiunile nr.25/1974 ale B.N.R.S.R. și B.R.C.E., emise de băncile corespondente ale B.R.C.E. admise la plată;
- scrisorile de credit și cecurile bancare emise de băncile corespondente din Jugoslavia.



106

34

6.- Cărțile de credit emise de companiile American express, Diners Club, Carte Blanche, Eurocard, Barclay Card, etc. vor putea constitui instrumente în baza cărora se poate efectua schimb valutar, pe baza convențiilor ce vor fi încheiate de unitățile Ministerului Turismului cu partenerii externi care emit astfel de cărți de credit.

7.- Înainte de acordarea vizei turistice sau de tranzit, de către organele de control a trecerii frontierei de stat, organele Ministerului Turismului de la punctele de frontieră vor efectua următoarele operații :

- încunoștințează persoanele care intră în țară (verbal, prin fluturași cu texte în limbile engleză, franceză, germană și sîrbo-croată) etc. despre principalele prevederi din nomenclator și prezentele norme;

- efectuează operațiile de schimb valutar obligatoriu persoanelor care solicită acest lucru.

8. Organele de control a trecerii frontierei de stat vor acorda viza turistică sau de tranzit cu mențiunea duratei de ședere sau de tranzit, corespunzătoare perioadei pentru care au efectuat schimb valutar obligatoriu sau au plătit servicii turistice prin firmele partenere externe. În acest scop, persoanele în cauză trebuie să prezinte borderoul de schimb valutar emis de organele Ministerului Turismului de la punctele de frontieră, respectiv voucherele, cupoanele hoteliere, cupoanele turistice, Rooming List sau dovezile în baza cărora sînt scutiți de efectuarea schimbului valutar obligatoriu.

În cazurile în care persoanele intrate în țară nu se încadrează în excepțiile legale de la obligațiile de schimb valutar prevăzute de nomenclator și nu au efectuat acest schimb, organele de control a trecerii frontierei de stat le vor îndruma la organele Ministerului Turismului pentru efectuarea schimbului.

Pentru persoanele care au obținut viza de la oficiile diplomatice din străinătate, schimb valutar corespunzător zilelor pentru care s-a dat viza, se va face la punctul de frontieră.

..//..

La efectuarea schimbului valutar obligatoriu se va percepe comisionul legal.

Efectuarea schimbului valutar obligatoriu nu scutește persoana în cauză de achitarea taxei în valută, pentru viza turistică (timbru consular) prevăzută de Decretul nr.479/1971, H.C.M.nr.1707/1971 și Normele Ministerului de Interne și ale Ministerului Turismului nr.1/2782/1972.

9.- Persoanele care doresc să-și prelungească șederea în țară (peste durata înscrisă în viza dată cu ocazia intrării în România), vor solicita organelor teritoriale ale Ministerului de Interne viza respectivă, prezentînd în acest scop borderoul pentru schimb obligatoriu aferent numărului de zile solicitate care în acest caz se poate face la ghișeele de schimb autorizate sau la ghișeele bancare.

10.- Sumele schimbate în cadrul prevederilor prezentelor norme se vor restitui în valuta inițială, de către organele Ministerului Turismului de la punctele de frontieră, numai în cazurile de excepție în care persoanele în cauză părăsesc țara înainte de expirarea duratei pentru care au efectuat schimbul valutar obligatoriu.

11.- În cazurile cînd la ieșirea din țară, organele de control a trecerii frontierei de stat constată că unele persoane au depășit durata de ședere pentru care li s-au acordat viză, conform prevederilor de la pct.8, le vor îndruma la organele Ministerului Turismului de la punctele de frontieră în vederea efectuării schimbului valutar aferent zilelor de ședere în plus. La stabilirea diferențelor de achitat se vor avea în vedere și operațiunile ulterioare de schimb valutar, dovedite cu borderouri de schimb valutar și serviciile turistice achitate în valute liber convertibile și asimilate și dovedite cu note de prestații.

La punctele de frontieră aeroportuare, constatarea depășirii duratei de ședere pentru care s-a acordat viza, se face de către organele Ministerului Turismului, care după efectuarea schimbului valutar aferent zilelor de ședere în plus, îndrumă persoanele în cauză pentru îndeplinirea formalităților de control în vederea plecării din țară.

~~107~~  
35

- 5 -

In cazurile excepționale, în care cu toate diligențele depuse, persoanele în cauză nu sînt în măsură să efectueze diferența de schimb valutar, iar depășirea duratei vizei de ședere în R.S.România este de pînă la o treime, li se vor atrage atenția asupra obligației de a efectua schimbul valutar aferent, cu prilejul unei viitoare vizite în R.S.România, cu mențiunea că în caz contrar, nu vor mai primi viza de intrare.

Dacă numărul zilelor care depășesc durata vizei de ședere în R.S.România este mai mare, persoana în cauză va fi îndrumată la organul de miliție județean, pentru reglementarea situației vizei (prelungirea vizei turistice sau transformarea acesteia în viză de ieșire).

12.- Prin zi de ședere pentru care se efectuează schimbul valutar obligatoriu, se înțelege ziua calendaristică, indiferent de ora intrării în țară. Ultima zi de ședere nu se ia în calcul pentru schimbul obligatoriu.

13.- Sumele în lei obținute din operațiile de schimb valutar obligatoriu nu se pot utiliza pentru efectuarea de cumpărări de mărfuri cu reducere de 20% din prețurile cu amănuntul în lei.

14.- Sumele în lei provenite din schimbul valutar obligatoriu rămase neutilizate, nu pot fi transferate în străinătate.

La punctele de frontieră aceste sume se pot utiliza de persoanele în cauză pentru cumpărarea de mărfuri în lei efectuarea de consumații sau se consemnează de către organele vamale la dispoziția titularilor timp de trei ani, conform normelor legale în vigoare. Aceste sume în lei nu se iau în calculul schimbului valutar obligatoriu la reîntoarcerea acestora în R.S. România.

MINISTERUL FINANTELOR

BANCA NAȚIONALĂ A R.S.  
ROMÂNIA

MINISTERUL TURISMULUI

BANCA ROMANA DE COMERT  
EXTERIOR